



Level 2

Bwenzi wa Goby wa phokoso
Author: Sheila Dhir
Illustrator: Anjora Noronha
Translator: Agnes N.Singine Nyendwa



Gobi ndi Sinapi anali kukhala pansi pa nyanja yobiriwira.
Anali abwenzi okondeka.
Koma sanali kulingana maonekedwe ao!



Gobi anali nsomba ya zipsepse zisanu ndi ziwiri ndipo yopanda miyendo. Anali ndi maso ya mphamvu kwambiri. Sinapi anali kanyama kam'madzi kamiyendo yambiri. Kanali ndi zikhadaba zazikulu ndiponso za phokoso. Koma sanali kuona bwino kwambiri.



KILIKI, KILIKI, KILIKETI KILAKET!

Oh oh, nanga kiraketi iyi!

Phokoso linali kuchokera ku zikhadaba zinali kuopsa nyama
zina za mnyanja.



Maso ya sinapi yanali yofooka, choncho anali kusowa nthawi
zambiri munyanja.

KILIKI, KILIKI, KILIKETI KILAKET!

Oh oh, nanga kiraketi iyi!

Osadandaula. Bwenzi lake Gobi anali pafupi naye nthawi
zonse kuti am'pereke kunyumba.



Sinapi nagawiram'bowo wake wabwino kwa Gobi.
Anakolowola mchenga wonse umene unali kugwera
mum'bowo.

KILIKI, KILIKI, KILIKETI KILAKET!

Oh oh, nanga kiraketi iyi!

Nyumba yao inali yaukhondo nthawi zonse.



Tsiku lina, Gobi anapita kukasambira payekha.
"Ah, kulibe phokoso la kiliketi-kilaki," ananena.
"Kodi ndifunadi bwenzi wokondeka wa phokoso ngati uyu?"
anadabwa.



Mwadzidzidzi, Gobi anaona maso awiri owala patsogolo pake.

Inali nsomba yaikulu imene inali ndi njala!

"Nthawi yakuti ndidyeko Gobi," inanena nsomba yaikulu ija.

Inasambira pafupi.



Gobi anatseka maso ndi kunjenjemera kwambiri.

KILIKI, KILIKI, KILIKETI KILAKET!

Oh oh, nanga kiraketi iyi!

"Nanga ndi phokoso lotani ilo?" inafunsa nsomba yaikulu ija,



Anali Sinapi!

KILIKI, KILIKI, KILIKETI KILAKET!

Oh oh, nanga kiraketi iyi!

Inali phokoso lalikulu kwa nsomba yaikulu.

Inasambira kutali tali kwambiri.

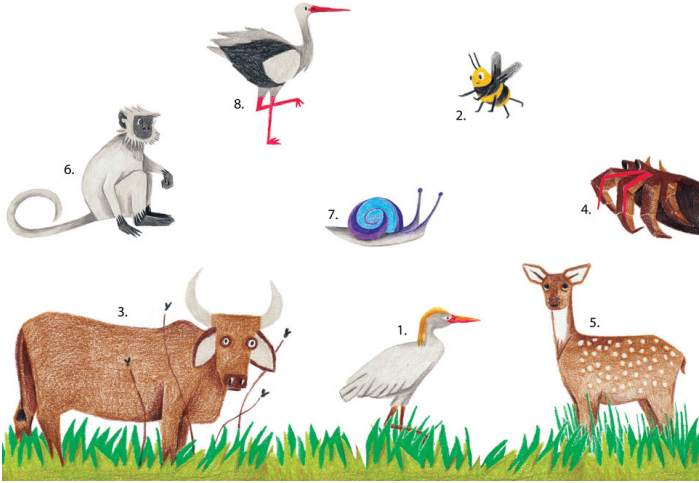


Fyu! Gobi anakumbatira Sinapi.
Kodi angachite chiyani kopanda bwenzi lake la phokoso!



Alateni awiri aja

Abwenzi amakhala ogwirizana nthawi zonse ndipo amathandizana nthawi zonse. Nsomba ya Gobi ndi pisito shirimpi anali abwenzi a mnyanja. Kodi mungathe kulata abwenzi amgulu la nyama?





Komanani abwenzi awa
Chiswankhono ndi njuchi
chiswankhono amagwiritsa nchito milomo yake kudula
nyama zakufa kuti adye. Nthawi zina, njuchi zimakhala pa
nyama zakufa ndi kupanga nyumba imene zimaikiramo
mazira.

Kakowa ndi ng'ombe
Pamene ng'ombe ziyenda m'minda, tizirombo timauluka
m'mwamba. Akakowa amakonda kulondola ng'ombe kuti
azidyako tiziromboto.



Nkhanu ndi nkho
Nkhanu zimakhala muzikanamba zimene nkho zasiya.
Gwape ndi nyani

Pamene gwape aona zoopsa, amaponda pansu kuti aopseze nyani. Nyani imapita kubizasala zoopsazo mum'tengo wautali. Ndiponso, nyani amaponya masamba pansu kuti gwape apeze chakudya.

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link .

Story Attribution:

This story: Bwenzi wa Goby wa phokosois translated by Agnes N. Singine Nyendwa. The © for this translation lies with Agnes N. Singine Nyendwa, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Goby's Noisy Best Friend', by Sheila Dhir. © Pratham Books , 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: Happy goby fish and pistol shrimp, by Anjora Noronha © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Goby fish and Snap swimming, by Anjora Noronha © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Blind pistol shrimp, by Anjora Noronha © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Snap scares the fish, by Anjora Noronha © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Pistol shrimp on goby fish, by Anjora Noronha © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Sad goby fish looks at pistol shrimp, by Anjora Noronha © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Goby fish swims alone in the sea, by Anjora Noronha © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Sea bass looks at goby fish, by Anjora Noronha © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Scared goby fish, by Anjora Noronha © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Pistol shrimp saves goby fish, by Anjora Noronha © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC--BY--4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link .

Images Attributions:

Page 11:Goby fish & Pistol shrimp hugging, byAnjora Noronha© Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 12:Grass, byAnjora Noronha© Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 13:Cow & bee & deer & stork & cattle egret & crab & snail & langur, byAnjora Noronha© Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 14:Stork bee cattle egret & cow, byAnjora Noronha© Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 15: Crab & deer & leaves & snail & langur, byAnjora Noronha© Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Disclaimer:https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC--BY--4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Bwenzi wa Goby wa phokoso (Chinyanja)

Gobi wopanda miyendo ndi Sinapi ndi abwenzi okondeka amene amakhala mum'bowo umodzi pansi pa nyanja. Kodi ndi chiyani paemen Gobi alema ndi phokoso la zikhadaba za bwenzi lake?

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.

 PRATHAM BOOKS

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India -- and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!